

CITIZEN®

取扱説明書

感谢您购买西铁城手表。

使用手表之前，仔细阅读该说明手册以确保正确使用。

阅读手册后，将其存储至安全地方，以备日后参考。

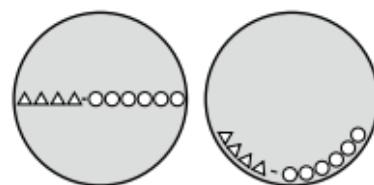
必要时可以访问西铁城网站：<http://www.citizenwatch-global.com/>。在此，您会找到如电子设置指南、常见问题回答、光动能充电信息等各种信息。

若要检查机芯编号

表壳编号 - 4 个字母数字字符与 6 个或更多字母数字字符 - 刻印在表壳后盖上。（右图）

表壳编号的前 4 个字符代表手表的机芯编号。
在右侧示例中，“△△△△” 为机芯编号。

刻印位置示例



刻印位置可能根据手表型号的不同而有所不同。

安全预防注意事项 - 重要事项

本手册包含随时都应严格遵守的说明，该说明不仅指导您正确使用，而且还能防止您自身、其他人员受伤或财产损失。我们建议您阅读整个手册（尤其是第 **14** 至 **27** 页）并理解以下符号的含义：

■ 本手册按如下所示将安全公告分类描述：

 危险	很可能导致死亡或严重受伤。
 警告	可引起严重受伤或死亡。
 注意	可能或将会引起轻微或中度受伤或损害。

安全预防注意事项

■ 本手册按如下所示将重要说明分类描述：（以下符号为象形图示例。）

	警告（注意）符号，表示禁止事项。
	警告（注意）符号，表示应遵守的说明或应遵守的预防措施。

功能

■ 薄机芯

搭载1.0毫米厚（设计值）机芯的Eco-Drive光动能手表。

■ 光动能

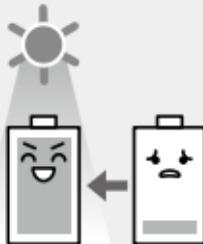
无需对充电电池进行定期更换。手表通过光线充电。

* “光动能”是西铁城的原创技术。

目录

使用手表之前.....	6
组件识别.....	9
为手表充电.....	10
手动调节时间.....	13
Eco-Drive (光动能) 手表使用的注意事项 ..	14
防水功能.....	18
注意事项和使用限制	21
保修和服务.....	28
规格	30
联系我们.....	32

使用手表之前



本手表内含一个可充电电池，让表盘接受光照即可充电。
定期让表盘接受阳光直射为手表充电。

表带调整

建议您寻找有经验的手表维修技师来帮助您调整手表。如果调整不当，表链可能会意外脱落，导致手表丢失或人员受伤。

请联系指定维修服务中心。

保护贴纸

确保拆下手表（表壳后盖、表带、表扣）上可能存在的保护贴纸。否则，汗水或湿气可能会进入保护贴纸与部件之间的空隙，从而导致皮疹和/或金属部件的腐蚀。

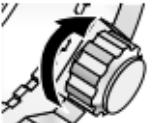
使用手表之前

如何使用专用的柄头

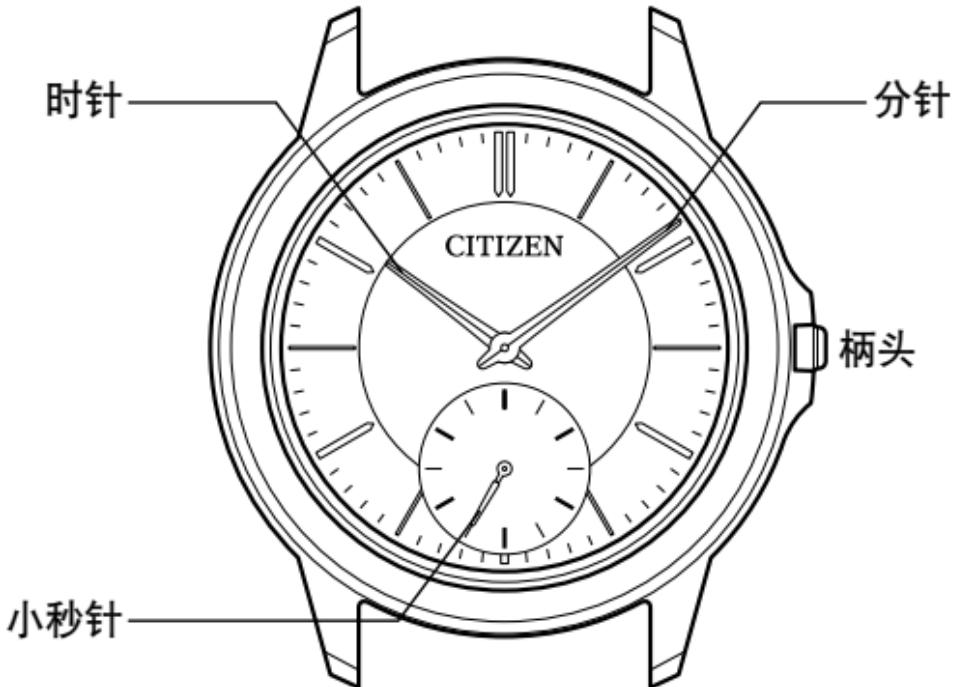
部分型号配备专门柄头，以防止意外操作。

螺旋式柄头

操作手表之前，解锁柄头。

	解锁	锁定
螺旋式柄头	 逆时针旋转柄头，直到从表壳上释放。	 将柄头推至表壳内。轻压柄头，顺时针旋转柄头，将其固定在表壳上。确保拧紧。

组件识别



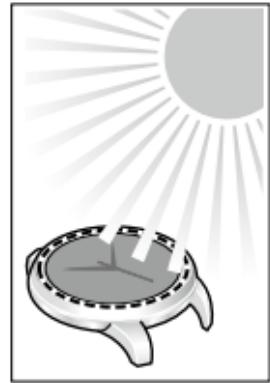
- 本说明书中的图解可能与您手表的实际外观不同。
- 太阳能电池位于表盘下。

为手表充电

本款手表内含一个可充电电池，让表盘接受光照，如直射阳光或者荧光灯的照射即可充电。

为了确保最佳性能，请注意下列各项：

- 不使用时，将手表放置在表盘朝向亮光的位置，如窗户附近。
- 每月至少一次将手表置于阳光下直射五至六个小时进行充电。
- 避免将手表长时间放置在暗处。



注意

- 如果环境温度降至 0° C 以下或超过 40° C，则“充电禁止温度检测功能”将激活且无法充电。
- 请勿在高温（大约 60°C 或更高）下为手表充电，因为这可能导致手表的机芯发生故障。
- 如果衣服的长袖经常遮住手表，则手表可能需要再另外充电才能确保持续运行。
- 完成充电后手表自动停止充电（过度充电保护功能）。此功能可以防止因过度充电引起的手表性能和可充电电池损害。

为手表充电

不同环境下所需的充电时间

下表列举在不同照度环境下大约所需的充电时间。此表仅供一般参考。

环境	照度 (lx)	充电时间 (大约)		
		运行一天	从电池电量耗尽到手表正常运行	从电池电量耗尽到完全充满
室外 (晴天)	100 000	2 分钟	25 分钟	6 小时
室外 (阴天)	10 000	12 分钟	4 小时	60 小时
荧光灯 (30 瓦) 下 20 厘米	3 000	40 分钟	13 小时	200 小时
室内照明	500	4 小时	150 小时	-

- 建议接受阳光直射为手表充电。荧光灯或室内照明的照度不足以有效地为可充电电池充电。

**手表充满电后不另外充电时
能正常使用约 7 个月。**

手动调节时间



- 1 当秒针转动到**0**秒位置时，
拉出柄头到位置 **1**。
- 2 旋转柄头以调节时间。
- 3 根据可靠的时间源将柄头推入到位置 **0**。

Eco-Drive (光动能) 手表使用的注意事项

<务必给手表定期充电>

- 为了确保最佳性能, 手表应保持充满电的状态。
- 长袖可能会妨碍光线照射到手表上。这可能导致手表失去电量。此时, 需要再为手表另行充电。
- 当您取下手表时, 请将其放在明亮的地方以确保最佳性能。

⚠ 注意 重新充电的注意事项

- 切勿在高温下（约 60°C 或更高）为手表充电，因为这可能导致手表的机芯发生故障。

例如：

- 在白炽灯、卤素灯等容易产生高温的地方充电。
 - 当在白炽灯下给手表充电时，确保灯和手表之间至少有 50 厘米的距离，以免手表受热过度。
- 在可能会产生高温的环境下为手表充电，例如汽车仪表板上。



<充电电池的更换>

- 本表使用的是专用的充电电池，因此不需要定期更换。但经过多年的使用后，由于内部部件的磨损和润滑油质量的退化，充电电池的电量消耗会变大。这可能会导致储存的电量被快速耗尽。为了确保最佳性能，建议每 2-3 年将手表送去检查，保证手表运行正常以及状况良好。

⚠ 警告 充电电池的处理

- 切勿随意取出电池。

若不得已需要取出电池时，取出的电池应该放到安全地方，不可被小孩抓到，以免误吞服。

如果意外吞入充电电池，请立即就医治疗。

- 切勿将充电电池和普通垃圾一起处理。请按照当地市政府关于电池回收的指示进行处理，以防止火灾危险或污染环境。

⚠ 警告 只使用指定的电池

- 切勿使用本手表指定充电电池以外的电池。
本手表装入其他电池将无法运转，若强行使用普通手表电池或其他电池并进行充电，可能会造成充电过度，引起电池爆炸。
这会伤及手表和人体。
更换充电电池时，请务必使用指定的充电电池。

防水功能



警告 防水功能

- 参阅表盘和/或表背上关于手表防水功能的指示。下表提供了用途示例作为参考，以确保手表的正常使用。（防水功能单位“1 bar”大致相当于1个大气压。）
- WATER RESIST(ANT) ×× bar 也会以 W. R. ×× bar 显示。

名称	显示	规格
	表盘或表壳后盖	
不防水	—	不防水
日常使用的防水手表	WATER RESIST	防水为3个大气压力
改善的日常使用的防水手表	W. R. 5 bar	防水为5个大气压力
	W. R. 10/20 bar	防水为10或20个大气压力

遇水情况下的使用

					
少量触水 (洗脸、下雨等)	游泳及一般的清洗工作	徒手潜水、海上运动	利用空气罐的水肺潜水	利用氦气的饱和潜水	手表受潮时操作柄头或按钮
不可	不可	不可	不可	不可	不可
可	不可	不可	不可	不可	不可
可	可	不可	不可	不可	不可
可	可	可	不可	不可	不可

防水功能

- 不防水手表不能在与水有接触的环境中使用。小心不要使该防水等级的手表接触到水汽。
- 日常使用防水功能（达 3 个大气压）表示这类表可防止偶尔溅到的水花进入手表。
- 日常使用加强防水功能（达 5 个大气压）表示这类表可在游泳时使用，但不能在赤身潜水时使用。
- 日常使用加强防水功能（达 10/20 个大气压）表示这类表可在赤身潜水时使用，但不能在戴着水下呼吸器或用氦气的浸透式潜水时使用。

注意事项和使用限制

⚠ 注意 为避免引起伤害

- 当您戴着手表抱小孩时, 请特别小心, 以避免引起伤害。
- 当您从事剧烈运动或工作时, 请特别小心, 以避免伤害自己和他人。
- 在可能会变得极热的场所, 如桑拿或其他地方, 请勿佩戴手表, 否则可能会被烫伤。
- 由于表带扣的结构各异, 在佩戴和摘取手表时应该小心, 避免不慎弄伤指甲。
- 上床前请取下手表。

⚠ 注意 注意事项

- 在使用手表时务必将柄头按入（正常位置）。如果柄头为螺旋式，请务必将柄头锁紧。
- 手表潮湿时，请勿操作柄头或任何按钮。这可能会让水渗入手表，损坏手表重要部件。
- 如果手表进水或起雾，在长时间后也无法除去，请联络经销商或指定维修服务中心检查和/或维修手表。
- 即使手表的防水等级很高，也请注意以下事项。
 - 如果手表浸到海水中，请用清水冲洗干净，然后用干布擦干。
 - 切勿将手表放在水龙头下直接冲洗。
 - 洗澡前请取下手表。
- 如果有海水进入表内，请将手表用盒子或塑料袋包好立刻送去修理。否则，表内的压力会逐渐增大，可能使一些部件（表面，柄头，按钮等）脱落。

⚠ 注意 佩戴手表时

<表带>

- 随着时间的累积，汗水和污渍会让皮革表带和橡胶（氨基甲酸乙酯）表带的质量发生退化。因为天然材质的缘故，随着时间的累积，皮革表带将会被磨损，变形和褪色。建议定期更换表带。
- 皮革表带的材质属性决定了这种表带在遇到潮湿时耐受性会受到影响（褪色，粘合剂脱落）。此外，潮湿的皮革表带会引起湿疹。
- 切勿让挥发性材料，漂白剂，酒精（包括化妆品）等物质弄脏皮革表带。可能会出现褪色和提前老化。紫外线，如直射阳光可能会导致褪色或变形。
- 即使手表具有防水功能，但还是建议您在接触水之前将手表取下来。
- 切勿将表带扣得过紧。在表带和皮肤之间留出足够的空间，确保充足的通风。
- 衣服或其他配件上的染料或污渍可能会弄脏橡胶（氨基甲酸乙酯）表带。由于这些污渍可能无法去除，因此佩戴手表时请注意容易染色的物品（如衣服，皮包等）。此外，溶剂或空气中的水汽可能会导致表带的质量发生退化。请更换已失去弹性或开裂的表带。

⚠ 注意 佩戴手表时 (续)

- 请在以下情况下申请调节或维修表带:
 - 由于腐蚀而造成表带异常。
 - 表带连接销向外突出。
- 建议向有经验的手表技师寻求帮助, 调节手表的表带。如果不能正确进行调节, 表链可能会意外脱落, 导致您遗失手表或受到伤害。
请联系指定维修服务中心。

<温度>

- 在极高或极低的温度下, 手表可能停走或手表功能可能失灵。切勿在限定温度范围以外的环境中使用本表。

<磁性>

- 指针式石英表是以使用一小块磁铁的步进马达作为动力。若本表遇到外部强力磁场时, 会扰乱马达运行, 无法显示正确的时间。
切勿让本表接近磁性保健物品 (磁性项链, 磁性橡皮圈等) 或冰箱的磁性门封, 手袋的磁性扣, 移动电话的扬声器, 电磁烹饪设备等。

〈强烈撞击〉

- 避免摔落手表，或使其受到强烈碰撞。这可能导致故障或性能衰退，及表壳和表带的损坏。

〈静电〉

- 石英手表中使用的集成电路（IC）对静电很敏感。请注意若将手表置于强静电环境中，手表可能运行异常或完全无法运行。

〈化学物质，腐蚀性气体和水银〉

- 如果手表接触到涂料稀释剂，苯或其他含有这些物质的产品或溶剂（包括汽油，洗甲水，甲酚，洗涤剂和粘合剂，防水剂等），则可能褪色，溶解或开裂。避免接触这些化学物质。如果接触到温度计内使用的水银，则表带和表壳也可能褪色。

〈保护贴膜〉

- 请确保将手表上的保护贴膜剥去（表背，表带，扣环等）。否则汗水或水汽可能会进入保护贴膜和手表部件之间的缝隙而产生一些污垢，导致皮肤出现红疹或金属部件被腐蚀。

⚠ 注意 务必保持手表干净

- 时常旋转柄头、按动按钮，避免被积累的污渍卡住。
- 表壳和表带与皮肤直接接触。当表链与水汽或汗水接触时，金属的腐蚀或累积的异物可能会导致表链出现黑色残留物。请时刻保持手表干净。
- 请确保定期清洁表链和表壳，清除累积的污渍和异物。在少数情况下，累积的污渍、异物可能会刺激皮肤。如果注意到这种情况，请勿继续佩戴手表，并联络您的医生。
- 请确保定期使用软刷和温和的肥皂清洁金属表带、合成橡胶表带（聚氨酯）和/或金属表壳的异物和累积的物质。如果手表不是防水型，请小心勿让表壳接触水汽。
- 皮革表带可能会因汗水或污渍而褪色。请务必用干布擦拭，使皮革表带保持清洁。

保养手表

- 用柔软的干布擦掉表壳和表面的污渍或水汽，如汗水。
- 对于金属，塑料或合成橡胶（聚氨酯）表带，请用肥皂和柔软的牙刷清洁。请确保在清洁后彻底冲洗表带，将残留的肥皂清除干净。
- 对于皮革表带，请用干布擦去污渍。
- 如果您准备长期不使用本表，请仔细擦掉汗水，灰尘或水汽，并将其存放在妥当的地方，避免极热或极冷且湿度大的地方。

<当手表上涂有发光涂料时>

表盘和指针上涂有发光涂料可帮助您在黑暗的地方读取时间。发光涂料可储存光源（日光或人工光源）并在黑暗处发光。

不含任何对人体或环境有害的放射性物质。

- 发出的光起初很亮，随着时间的流逝会逐渐变暗。
- 光亮（“发光”）时间取决于光源的亮度，光源的类型，与光源的距离以及光源的照射时间和发光涂料的用量。
- 如果手表接受的光照不足，则发光涂料可能不会发光，或发光后立即变暗。

保修和服务

<免费保修>

手表在正常使用过程中发生故障且手表还在保修期内，这种情况下根据本手册包含的保修条件免费维修手表。

<维修部件的贮备期限>

为每个型号的手表贮备维修部件的标准期限通常是七年。当外部部件如表壳，表玻璃，表盘，指针，柄头或表带损坏时，有时可能使用与外观不一样的备用部件。

<维修期限>

即使免费保修已过期，只要在维修部件贮备期限内，仍能进行手表维修。但是，这些维修将需要您付费。请将手表带去您购买的商店并询问是否可以维修，因为维修期限因使用条件，环境等而不同。此外，由于长期使用而导致手表精度下降，这种情况下将很难使手表恢复到原来的精度。

<变更地址或收到手表作为礼物>

如果您已搬家或因作为礼物收到手表而无法将手表带到所购买的商店进行服务时，请联络指定维修服务中心。

<定期检查（收费）>

- **防水功能**

防水功能会随着时间的累积而逐渐减弱，为了延长手表寿命并确保安全，您需要每2-3年让手表接受检查，检验其防水功能（收费）。为了保证手表的防水功能，建议您向我们提出更换手表包装和其他部件的申请。

- **拆卸以进行内部清洁（维修）**

手表需要定期拆卸并清洁内部部件才能延长寿命。手表使用了润滑油来减少移动部件的磨损，如齿轮。但是，随着时间的累积，润滑油的性能会逐渐退化，磨损会慢慢增大，最终将导致故障的发生。请每5年让手表接受内部清洁（虽然维护频率取决于使用环境）。

<客户要求>

本表的所有部件，除了表带，只能在西铁城公司指定的维修中心进行维修。

这是因为进行维修，检查和调整需要专业技术和设备。请向指定维修服务中心申请维修手表。

<其他咨询>

如果您对保修方式、维修或其他事项有任何问题，请咨询您购买手表的商店或指定维修服务中心。

规格

型号	8845	类型	指针式光动能手表
计时运行精度	平均月差精度: 在常温 +5° C 至 +35° C 下佩戴时, 每月 ±15 秒		
使用温度范围	<p>- 10° C 至 +60° C</p> <ul style="list-style-type: none">如果环境温度低于0°C或高于40, “充电禁止温度检测功能”会动作, 不能充电。		
显示功能	时间: 时、分、秒		
充满电之后最长工作时间	<p>手表充满电后, 在正常使用且不另外充电的情况下运转: 约7个月</p> <p>充电不足警告功能动作后还能运行: 约4天</p>		
电池	可充电电池(扣式锂电池), 1 个		

其他功能

- 光动能功能
- 过度充电保护功能
- 充电禁止温度检测功能
- 快速启动功能
- 充电不足警告功能（以 2 秒为间隔走动）

本手册中的规格和内容如有更改，恕不另行通知。

HAE23

<http://citizen.jp/>

Cal.8845